



**Десятая конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 31 июля — 9 августа 2012 года

Пункт 9 предварительной повестки дня*

**Географические названия как отражение культуры,
наследия и самобытности (включая названия
на языках коренных народов, меньшинств
и региональных языках)****Проекты, касающиеся австралийских названий
на языках коренных народов****Резюме****

Учитывая возможности Австралии в деле создания богатой мультикультурной среды на основе взаимодействия с наследием и культурой аборигенов и жителей островов в Торресовом проливе, весьма важно обеспечить представление наглядной информации, касающейся признания и использования географических названий, заимствованных из языков коренных народов.

В докладе содержится краткое резюме прогресса, достигнутого в деле регистрации и использования названий на коренных языках в Австралии после проведения девятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий. В резюме включены национальные инициативы и информация, касающаяся изменений в законодательстве, разработки или изменения политики и осуществления конкретных проектов в области регистрации, осуществленных органами в семи штатах и территориях, которые несут ответственность за присвоение географических названий.

* E/CONF.101/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Биллом Уоттом, председателем Комитета по географическим названиям Австралазии, включая информацию, представленную всеми штатами и территориями, и с ним можно ознакомиться только на языке оригинала на веб-сайте <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



Что касается политики Австралии в области присвоения географических названий, то следует подчеркнуть, что в процессе признания и использования названий, содержащихся в языках коренных народов необходимо:

- подчеркивать существование таких языков, даже в тех случаях, когда они считаются исчезнувшими;
- оказывать поддержку использованию коренных языков в обществе в целом;
- сохранять элементы наследия коренных народов;
- обеспечивать возможности для ознакомления с наследием коренных народов для остальных членов населения Австралии.

Необходимо признать, что значительная часть названий географических мест с использованием коренных языков не находит отражения в официальных правительственных справочниках, равно как и не используется в более широком плане. Однако, учитывая имеющиеся ресурсы, отсюда отметить, что был достигнут прогресс в деле обеспечения того, чтобы географические названия на коренных языках во все большей степени находили отражение в общей географической номенклатуре в Австралии.
